

## ÉCHOS

## D'un continent à l'autre...

## SURVIVRE (2ième ÉPISODE): LE CALME AVANT LA TEMPÊTE



Le destin accorde à l'auteur un sursis de cinq ans : Les premières de sa vie. Il tient à parler de cette période car, selon lui, elle permettra au lecteur de mieux embarquer dans le reste de l'histoire.

Il nous présente dans cet épisode un petit enfant dont la vie ressemble à celle de dizaines de milliers d'enfants marocains des années 1950.

Mais au fur et à mesure, que la lecture avance, le décor se dresse, les acteurs se mettent en place et le douar qu'on a l'habitude de traverser à vive allure, sans le remarquer dans ce coin aride du pays, situé entre Béni Mellal et Marrakech, se peuple, gémit et se met à vibrer d'amour, d'émotions et de tourmente (Pages 18, 19 et 20)

A. El Fouladi.



## MARIA HOUEM

(Avocate /Lawyer)

LL.B, LL.M, LL.D (Ph.D.)

Doctorat en droit

Membre du barreau



- Droit de l'immigration
- Droit de la famille

- Droit criminel et pénal
- Expertise en droit musulman et

## Au Canada:

5056, Côte des neiges, suite 203,  
Montréal (Québec)  
H3V 1G6  
(près de métro cote des neiges)  
Tél.: (514) 731-5858

## Au Maroc:

Résidence Almostakar 1,  
13, Rue des Oudayas, Apt.6,  
2ème étage, Angle rue Aviateur  
Vitalis la Villette - Casablanca  
Tél. / Fax: 022-60-08-60

mariahouem@hotmail.com <http://www.houemavocate.com>



## Maître Imane Ben Bahri L.L.B.,

Avocate / Lawyer

- ✓ Droit Familial (Divorce, pension alimentaire, garde d'enfants...)
- ✓ Immigration
- ✓ Testament selon Chariâa

3516 Av. Lacombe, suite 107  
Montréal (Québec) H3T 1M1



Méris Cités des Neiges

[www.canadian-dream.ca](http://www.canadian-dream.ca)

Tel. : (514) 839-3875

Cell. : (514) 815-0761

e-mail: [asocaise@canadian-dream.ca](mailto:asocaise@canadian-dream.ca)

## EDITORIAL

## Une communauté sourde-muette mais tellement bavarde !



A. El Fouladi

Être ou ne pas être canadien d'origine marocaine ou être ou ne pas être marocain résidant au Canada, là seraient les quelques questions que nous devrions nous poser! D'urgence... Sans animosité et sans procès d'intention quelconque !

Ce n'est point une polémique (une de plus diront certains) que nous voudrions lancer... Sachant, paraît-il, que dans chaque marocain il y aurait une association, un chef et un "polémiqueur" qui ne dorment que du sommeil le plus léger !

À notre humble avis, il est venu le temps où il faut cesser de répéter, mais plutôt croire, que nous ne sommes pas UNE mais plusieurs communautés marocaines résidant à l'étranger; Chacune ayant sa spécificité et ses problèmes qui lui sont propres. Et que certaines (parmi ces communautés) peuvent se permettre ce que la ou les autres(s) ne peuvent pas se permettre.

Parmi ces communautés, soulignons-le, il y a celle établie au Canada dont les membres se distinguent des autres par l'accès quasi automatique à la citoyenneté du pays d'accueil et qui se trouvent de facto, au delà de la double citoyenneté, confrontés à une double allégeance!

Comment vivre cette dualité ? En conservant les yeux rivés sur le rétroviseur, tout en conduisant à vive allure sa destinée en terrain d'adoption ? En réclamant à cors et à cris des parlementaires au pays d'origine, alors que nous n'avons même pas un conseiller municipal en terre d'accueil ?

Nous sommes tous d'accord (quoique certains prêchent par la langue et rêvent de se servir par les mains) *qu'il ne faut pas se demander ce que notre pays peut faire pour nous, mais ce que nous, nous devons faire pour notre pays...* Avec cette petite différence (pour nous canado-marocains), qu'il faut remplacer le «notre pays» de la citation par «nos pays» !

Nous avons écrit sur ces mêmes colonnes le mois dernier, qu'en tant que canadiens d'adoption, nous avons besoin, non pas de parlementaires, au pays d'origine, mais d'autonomie ! Nous avons écrit, que pour aller dans le sens de cette autonomie, somme toute bénéfique pour nos deux pays, nous devrions renforcer et démocratiser le CCME (conseil de la communauté marocaine à l'étranger) au lieu d'essayer de le faire tomber sur ceux dont la tête ne nous revient pas !

Et... nous ajoutons ce mois-ci que, sans le savoir peut-être, nous avons déjà progressé dans le sens de cette autonomie mieux qu'aucune région du Maroc: Nous serons la seule région (virtuelle) qui, en plus d'un mini parlement (Le CCME), a un ministère à elle toute seule. Et nous serions étonnés que les «N» régions réelles aient un jour chacune son propre ministère !

Engageons-nous politiquement en pays d'accueil et jouons ce rôle privilégié qui nous incombe d'office: Celui de pouvoir être le trait d'union entre deux pays dans un monde qui ne cesse de se globaliser; Celui d'être des diplomates dans l'intérêt de nos enfants et des générations à venir; Celui de pouvoir éviter des malentendus entre deux civilisations et d'éradiquer les préjugés entre deux cultures !

Et surtout, arrêtons d'avoir un pied en Afrique et un autre en Amérique, dont l'un est bien ancré et dont l'autre ne cesse de frétiler au dessus de l'Atlantique au point de faire mourir de rire les requins qui nous voient déjà basculer dans les flots .. Ceux qui ne cessent d'écumer depuis les 11 septembre !

Il va sans dire que le NOUS utilisé plus haut, ne concerne que ceux et celles qui pensent comme nous. Loin de nous l'idée de parler au nom de la communauté, cette sourde-muette tellement bavarde grâce à la langue de certains médiums !

Incrédules ? Demandez à tous les surfeurs du WEB, à tous les « spécialistes de la communauté » et même aux rats des poubelles de Montréal qui risquent bientôt d'avoir une indigestion de tous nos journaux que le lecteur n'aura plus le temps de feuilleter!

C'est vrai que le tempérament méditerranéen nous pousse quelquefois à exagérer nos propos. Mais ayons l'amabilité de ne pas bloquer le port de Montréal, comme celui de Marseille avec nos sardines d'autant plus que le premier avril est encore loin!

A. El Fouladi

© Une production de  
MAGHREB CANADA EXPRESS  
"D'un Continent à l'autre"  
<http://www.maghreb-canada.ca>  
ISSN 1708-8674  
Dépôt légal: 2550843

## DIRECTEUR DE PUBLICATION

Abderrahman El Fouladi, Ph.D.

[elfouladi@videotron.ca](mailto:elfouladi@videotron.ca)

Contact et publicité:  
[info@maghreb-canada.ca](mailto:info@maghreb-canada.ca)  
Tél. (514) 576-9067

## Chroniqueurs:

Mostafa Benfarès, Ph.D. (Canada)

Majid Blal, Écrivain (Canada)

## Caricaturiste:

Le Hic (Baba-Ahmed Hicheme)

(Algérie)

## Infographie:

Abderrahman El Fouladi

## Impression:

Hebdo Litho (Saint-Léonard)

Maghreb Canada Express est un mensuel gratuit publié au Canada, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2003. Il est le seul qui couvre aussi bien la région de Montréal que la ville de Sherbrooke.